



Zbierka súdnych rozhodnutí

Vec C-401/11

**Blanka Soukupová
proti
Ministerstvu zemědělství**

(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Nejvyšší správní soud)

„Poľnohospodárstvo — EPUZF — Nariadenie (ES) č. 1257/1999 — Podpora rozvoja vidieka — Podpora pri predčasnom odchode do dôchodku — Odovzdávajúci vo veku aspoň 55 rokov, ktorý v okamihu odovzdania nedosiahol bežný dôchodkový vek — Pojem ‚bežný dôchodkový vek‘ — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje dôchodkový vek rozdielne v závislosti od pohlavia, ako aj v prípade žien v závislosti od počtu vychovaných detí — Všeobecné zásady rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie“

Abstrakt – Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 11. apríla 2013

1. *Poľnohospodárstvo — Spoločná poľnohospodárska politika — Financovanie z EPUZF — Podpora rozvoja vidieka — Mechanizmus podpory pri predčasnom odchode do dôchodku — Nariadenie č. 1257/1999 — Pojem bežný dôchodkový vek*

(Charta základných práv Európskej únie, článok 20, článok 21 ods. 1, článok 23 a článok 51 ods. 1; nariadenie Rady č. 1257/1999, odôvodnenie 40, článok 2 jedenásta zarážka a článok 10 ods. 1)

2. *Poľnohospodárstvo — Spoločná poľnohospodárska politika — Financovanie z EPUZF — Podpora rozvoja vidieka — Mechanizmus podpory pri predčasnom odchode do dôchodku — Nariadenie č. 1257/1999 — Vnútroštátna právna úprava, ktorá stanovuje bežný dôchodkový vek rozdielne v závislosti od pohlavia žiadateľa, ako aj v prípade žien v závislosti od počtu vychovaných detí — Porušenie zásad rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie*

(Nariadenie Rady č. 1257/1999, článok 2 jedenásta zarážka a článok 11 ods. 1 druhá zarážka)

1. Podpora pri predčasnom odchode do dôchodku upravená v nariadení č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia predstavuje nástroj spoločnej poľnohospodárskej politiky financovaný z EPUZF, ktorý slúži na zabezpečenie životaschopnosti poľnohospodárskych usadlostí a nepredstavuje tak sociálnu dávku spadajúcu do pôsobnosti smernice 79/7 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením.

Hoci je pravda, že v prípade neexistencie harmonizácie práva Únie prináleží určenie „bežného dôchodkového veku“ v zmysle článku 11 ods. 1 druhej zarážky tohto nariadenia do právomocí členských štátov, nič to nemení na skutočnosti, že pri uplatnení tohto nariadenia sa štáty nemôžu odvolávať na odlišné zaobchádzanie, ktoré im pri stanovení dôchodkového veku v oblasti sociálneho zabezpečenia umožňuje zachovať článok 7 ods. 1 smernice 79/7. Na základe odvolania sa na pojem,

ktorý nie je v práve Únie harmonizovaný, nemožno prísť k záveru, že normotvorca Únie pri vykonaní uvedeného nariadenia splnomocnil uvedené štáty prijať opatrenia, ktoré sú v rozpore so všeobecnými zásadami práva Únie, ako aj so základnými právami. Z toho vyplýva, že vzhľadom na odôvodnenie 40 a článok 2 jedenástu zarážku tohto nariadenia sú členské štáty pri vykonávaní nariadenia č. 1257/1999 v zmysle článku 51 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie povinné rešpektovať zásady rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie upravené v článku 20, článku 21 ods. 1 a článku 23 uvedenej Charty.

(pozri body 25 – 28)

2. Skutočnosť, že bežný dôchodkový vek v zmysle článku 11 ods. 1 druhej zarážky nariadenia č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) a ktorým sa menia a rušia niektoré nariadenia je podľa ustanovení vnútroštátneho režimu dôchodkového zabezpečenia členského štátu, ktoré sa týkajú veku potrebného na vznik nároku na starobný dôchodok, určený rozdielne v závislosti od pohlavia žiadateľa o podporu pri predčasnom odchode poľnohospodárov do dôchodku a v prípade žiadateľiek v závislosti od počtu nimi vychovaných detí, je v rozpore s právom Únie a jeho všeobecnými zásadami rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie.

Bez ohľadu na pohlavie sú totiž poľnohospodárky a poľnohospodári v pokročilejšom veku v porovnateľnej situácii, pokiaľ ide o účel podpory predčasného odchodu do dôchodku sledovaný v článku 10 ods. 1 uvedeného nariadenia, ktorého cieľom je podporiť poľnohospodárskych podnikateľov, bez ohľadu na ich pohlavie a počet nimi vychovaných detí, predčasne natrvalo ukončiť svoje hospodárenie v záujme lepšieho zaistenia životaschopnosti poľnohospodárskych podnikov. Za týchto podmienok je v rozpore s právom Únie a jeho všeobecnými zásadami rovnosti zaobchádzania a zákazu diskriminácie skutočnosť, že uvedené situácie sú bez objektívnych dôvodov posudzované rozdielne.

Pokiaľ ide o dôsledky nedodržania zásady rovnosti zaobchádzania v takej situácii, kým nie sú prijaté opatrenia na obnovu rovnosti zaobchádzania, rešpektovanie zásady rovnosti možno zaručiť len tým, že členom znevýhodnenej skupiny sa poskytnú rovnaké výhody, aké dostávajú členovia zvýhodnenej skupiny.

(pozri body 30, 31, 35, 36 a výrok)